



# Food Warmer

## Instruction manual



<b>EN</b>	<b>Food warmer</b>	2
	<u>Instruction manual</u>	
<b>NL</b>	<b>Voedselverwarmer</b>	5
	<u>Gebruikershandleiding</u>	
<b>FR</b>	<b>Chauffe-plats</b>	8
	<u>Mode d'emploi</u>	

<b>DE</b>	<b>Speisenwärmer</b>	11
	<u>Bedienungsanleitung</u>	
<b>IT</b>	<b>Scalda vivande</b>	14
	<u>Manuale di istruzioni</u>	
<b>ES</b>	<b>Calentador de alimentos</b>	17
	<u>Manual de instrucciones</u>	

**Model • Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:**  
**DB455/JA866/JA867/JA868/JA869**

## Safety Instructions

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water.
- **DO NOT touch the top of the appliance when in use. Surfaces are hot!**
- DO NOT obstruct or cover the appliance in any way when in use.
- DO NOT use an extension cable to power the appliance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



- BUFFALO recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- BUFFALO recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

## Pack Contents

The following is included:

- BUFFALO Heating Lamp Food Warmer
- Instruction Manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

## Operation

- Before use, mount the lamp (sold separately, purchase code DE164 or AG570) in place.
- Turn the appliance On/Off using the power switch on the stem of the appliance.



**Note: The appliance only maintains temperature, it does NOT continue to cook food.**

## Cleaning, Care & Maintenance

- Always switch off the appliance, disconnect the power supply and allow to cool before cleaning or performing maintenance.
- Use a soft, slightly damp cloth to clean the exterior of the appliance. Always wipe dry after cleaning.

## Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
	Lamp expired	Replace lamp

## Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power	Current	Lamp type	Dimensions (H x W x D mm)	Weight
DB455	220-240V~ 50/60Hz	250W	1.2A	E27, 250W (Max.)	670 x 180 x260	6kg
JA866		250W	1.2A	E27, 250W (Max.)	670 x 180 x260	6.1kg
JA867		250W	1.2A	E27, 250W (Max.)	670 x 180 x260	6.1kg
JA868		500W	2.3A	E27, 250W (Max.)	670 x 180 x260	7.5kg
JA869		500W	2.3A	E27, 250W (Max.)	670 x 180 x260	7.5kg

## Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

BUFFALO appliances are wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.**

**Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.**

## Veiligheidsinstructies

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - BS EN-gedragscodes
  - Voorzorgsmaatregelen tegen brand
  - IEE-bekabelingsvoorschriften
  - Bouwvoorschriften
- Dompel het apparaat NIET onder in water.
- **Raak de bovenkant van het apparaat NIET aan wanneer het in gebruik is. De bovenkant is heet!**
- Zorg dat u het apparaat NIET hindert of afdekt tijdens het gebruik.
- Gebruik GEEN verlengsnoer voor de stroomvoorziening van het apparaat.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer niet in gebruik.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.
- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, moet deze door een BUFFALO-agent of een erkende technicus worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een tekort aan kennis en ervaring, vooropgesteld dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen inzake het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen. Laat kinderen het apparaat niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.



- BUFFALO beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteitstest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.

## Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestaties voor uw BUFFALO-product.

## Verpakkingsinhoud

Het volgende is inbegrepen:

- BUFFALO verwarmingslamp voedselverwarmer
- Gebruikershandleiding

BUFFALO is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.

Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

## Bediening

- Monteer de lamp (afzonderlijk verkrijgbaar, aankoopcode DE164 of AG570) op zijn plaats.
- Zet het apparaat aan/uit met de voedingsschakelaar op de staaf van het apparaat.



**Opmerking: Het apparaat behoudt alleen de temperatuur. Het gaat NIET verder met de bereiding van voedsel.**

## Reiniging, zorg & onderhoud

- Schakel het apparaat altijd uit, koppel het los van de voeding en laat het afkoelen het voordat u het reinigt of onderhoudt.
- Gebruik een vochtige doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken. Veeg altijd droog na het schoonmaken.

## Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De eenheid werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang de stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
	Lamp is stuk	Lamp vervangen

## Technische specificaties

Opmerking: Aangezien we onze producten voortdurend verbeteren, kunnen de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen	Stroom	Lamptype	Afmetingen (H x B x D mm)	Gewicht
DB455	220-240 V~, 50/60 Hz	250W	1,2A	E27, 250W (Max.)	670 x 180 x260	6kg
JA866		250W	1,2A	E27, 250W (Max.)	670 x 180 x260	6,1kg
JA867		250W	1,2A	E27, 250W (Max.)	670 x 180 x260	6,1kg
JA868		500W	2,3A	E27, 250W (Max.)	670 x 180 x260	7,5kg
JA869		500W	2,3A	E27, 250W (Max.)	670 x 180 x260	7,5kg

## Elektrische bedrading

De stekker moet in een geschikt stopcontact worden gestoken.

BUFFALO apparaten zijn als volgt bedraad:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



Producten van BUFFALO zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:

**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.**

**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## Consignes de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail
  - codes de bonnes pratiques BS EN
  - précautions contre le risque d'incendie
  - réglementations sur les branchements électriques IEE
  - règlements sur la construction
- NE plongez PAS l'appareil dans l'eau.
- **NE touchez pas le dessus de l'appareil lorsqu'il est en cours d'utilisation. Les surfaces sont chaudes !**
- N'obstruez ou ne couvrez PAS l'appareil de quelque manière que ce soit lorsqu'il est utilisé.
- N'utilisez PAS de câble d'extension pour alimenter l'appareil.
- Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils sont supervisés ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.





- BUFFALO recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.

## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à lire attentivement de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

## Contenu de l'emballage

Les éléments suivants sont inclus :

- Chauffe-plats avec lampe chauffante BUFFALO
- Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

## Fonctionnement

- Avant d'utiliser l'appareil, installez la lampe (vendue séparément, code d'achat DE164 ou AG570).
- Allumez et éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation situé sur la tige de l'appareil.



**Remarque : L'appareil permet uniquement de maintenir la température, il NE poursuit PAS la cuisson des aliments.**

## Nettoyage, entretien et maintenance

- Éteignez toujours l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir avant de le nettoyer ou d'effectuer des travaux d'entretien.
- Utilisez un chiffon doux et légèrement humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. Essayez toujours le congélateur après l'avoir nettoyé.

## Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
	Lampe obsolète	Remplacer la lampe

## Spécifications techniques

Remarque : En raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Type de lampe	Dimensions H x l x P (mm)	Poids
<b>DB455</b>	220-240 V~, 50/60 Hz	250 W	1,2 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x 260	6 kg
<b>JA866</b>		250 W	1,2 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x 260	6,1 kg
<b>JA867</b>		250 W	1,2 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x 260	6,1 kg
<b>JA868</b>		500 W	2,3 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x 260	7,5 kg
<b>JA869</b>		500 W	2,3 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x 260	7,5 kg

## Raccordement électrique

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Les appareils BUFFALO sont câblés comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert/jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.**

**Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**

## Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- **Berühren Sie die Oberseite des Gerätes bei Benutzung NICHT. Die Oberflächen sind heiß!**
- Das Gerät darf während des Betriebs NICHT verdeckt oder behindert werden.
- Versorgen Sie das Gerät NICHT über ein Verlängerungskabel mit Strom.
- Schalten Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung immer aus und trennen Sie die Stromversorgung.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem BUFFALO-Vertreter oder einem empfohlenen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes eingewiesen worden sind und sich der mit der Benutzung verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



- BUFFALO empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Augenblicke Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Eine korrekte Wartung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet die bestmögliche Leistung Ihres BUFFALO-Produkts.

## Lieferumfang

Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- BUFFALO Speisenwärmer mit Heizlampe
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

## Bedienung

- Vor der Verwendung die Heizlampe (separat erhältlich, Bestellnummer DE164 oder AG570) anbringen.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter am Gerätefuß ein und aus.



**Hinweis: Das Gerät hält nur die eingestellte Temperatur, es gart das Essen NICHT weiter.**

## Reinigung, Pflege und Wartung

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung immer aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Verwenden Sie ein weiches, leicht feuchtes Tuch, um das Gerät von außen zu reinigen. Wischen Sie das Gerät nach dem Reinigen immer trocken.

## Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät läuft nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker und/oder das Kabel
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
	Lampe abgelaufen	Die Lampe austauschen

## Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Lampentyp	Abmessungen (H x B x T mm)	Gewicht
<b>DB455</b>	220-240V~ 50/60Hz	250 W	1,2 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x260	6 kg
<b>JA866</b>		250 W	1,2 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x260	6,1 kg
<b>JA867</b>		250 W	1,2 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x260	6,1 kg
<b>JA868</b>		500 W	2,3 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x260	7,5 kg
<b>JA869</b>		500 W	2,3 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x260	7,5 kg

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

BUFFALO-Geräte werden wie folgt verkabelt:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutraleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



BUFFALO-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen.



BUFFALO-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:

**Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.**

**Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.**

## Istruzioni per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
- Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
  - Norme sugli infortuni sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Norme IEE sui circuiti elettrici
  - Norme sugli edifici
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- **NON toccare la parte superiore dell'apparecchio durante l'uso. Le superfici sono calde!**
- NON ostruire o coprire in alcun modo l'apparecchio mentre è in funzione.
- NON utilizzare prolunghe per alimentare l'apparecchio.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, spegnerlo e scollegarlo sempre dalla rete elettrica.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito da un agente di BUFFALO o da un tecnico qualificato per evitare possibili rischi.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarsa esperienza e conoscenza purché sotto adeguata supervisione o purché vengano fornite loro istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli che comporta. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere svolte da bambini senza supervisione.



- BUFFALO consiglia di sottoporre questo apparecchio a test periodici (almeno una volta all'anno) a cura di una persona competente. I test devono comprendere, tra gli altri: ispezione visiva, controllo della polarità, della continuità dei conduttori di terra, della continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.

## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

## Contenuto della confezione

Sono inclusi i seguenti componenti:

- Lampada scalda vivande BUFFALO
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono perfettamente funzionanti e privi di difetti.

Se si rilevano danni causati durante il trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

## Funzionamento

- Prima dell'uso, montare la lampadina (venduta separatamente, codice di acquisto DE164 o AG570).
- Accendere/spengere l'apparecchio tramite l'interruttore di alimentazione sullo stelo dell'apparecchio.



**Nota: l'apparecchio mantiene solamente la temperatura, NON prosegue la cottura degli alimenti.**

## Pulizia, cura e manutenzione

- Spegner sempre l'apparecchio, scollegare l'alimentazione e lasciarlo raffreddare prima di effettuare interventi di pulizia o manutenzione.
- Utilizzare un panno morbido e leggermente umido per pulire l'esterno dell'apparecchio. Asciugare sempre l'apparecchio dopo la pulizia.

## Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Problema	Probabile causa	Azione
L'unità non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia collegato correttamente e che sia acceso
	La presa o il cavo sono danneggiati	Sostituire la presa o il cavo
	Problema con l'alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
	Lampadina esaurita	Sostituire la lampadina

## Specifiche tecniche

Nota: come conseguenza del processo di miglioramento continuo, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Potenza	Corrente	Tipo di lampada	Dimensioni (A x L x P mm)	Peso
<b>DB455</b>	220-240 V~, 50/60 Hz	250 W	1,2 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x260	6 kg
<b>JA866</b>		250 W	1,2 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x260	6,1 kg
<b>JA867</b>		250 W	1,2 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x260	6,1 kg
<b>JA868</b>		500 W	2,3 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x260	7,5 kg
<b>JA869</b>		500 W	2,3 A	E27, 250 W (Max.)	670 x 180 x260	7,5 kg

## Cablaggio elettrico

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

Gli apparecchi BUFFALO sono cablati nel modo seguente:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) al terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questo apparecchio deve essere collegato a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

## Conformità

Il logo RAEE su questo prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve essere smaltito con una procedura approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire correttamente questo prodotto, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'ente locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono sottoposti a un rigoroso collaudo per verificarne la conformità alle condizioni e alle specifiche di legge previste dalle autorità internazionali, indipendenti e locali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in qualsiasi forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopia o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza previa autorizzazione scritta di BUFFALO.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.**



## Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- NO sumerja el aparato en agua.
- **NO toque la parte superior del aparato durante el uso. ¡Las superficies están calientes!**
- NO obstruya ni tape el aparato cuando esté en uso.
- NO use cables alargadores para alimentar el aparato.
- Apague y desconecte siempre la alimentación cuando no esté usando el aparato.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entienden los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben llevar a cabo tareas de limpieza ni tareas de mantenimiento a cargo del usuario sin supervisión.



- BUFFALO recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.

## Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

## Contenido del Conjunto

Se incluye:

- Calentador de alimentos con lámpara calefactora BUFFALO
- Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del desembalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

## Funcionamiento

- Antes del uso, monte la lámpara (vendida por separado, código de compra DE164 o AG570) en posición.
- Encienda/apague el aparato usando el interruptor de alimentación en el tronco del aparato.



**Nota: El aparato NO continúa cocinando los alimentos, solamente mantiene la temperatura.**

## Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- Apague siempre el aparato, desconecte el suministro de alimentación y permita que se enfríe antes de limpiar o realizar tareas de mantenimiento.
- Para limpiar el exterior del aparato, use un paño suave, ligeramente humedecido. Siempre seque el producto después de limpiarlo.

## Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
La unidad no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Sustituya el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
	La vida útil de la lámpara ha expirado	Sustituya la lámpara

## Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Tipo de lámpara	Dimensiones (al. x an. x pr. mm)	Peso
<b>DB455</b>	220-240 V~ 50/60 Hz	250 W	1,2 A	E27, 250 W (máx.)	670 x 180 x 260	6 kg
<b>JA866</b>		250 W	1,2 A	E27, 250 W (máx.)	670 x 180 x 260	6,1 kg
<b>JA867</b>		250 W	1,2 A	E27, 250 W (máx.)	670 x 180 x 260	6,1 kg
<b>JA868</b>		500 W	2,3 A	E27, 250 W (máx.)	670 x 180 x 260	7,5 kg
<b>JA869</b>		500 W	2,3 A	E27, 250 W (máx.)	670 x 180 x 260	7,5 kg

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

El cableado de los aparatos BUFFALO es como sigue:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos BUFFALO han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:

**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**

# DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità • Declaración de conformidad

<b>Equipment Type</b> • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo	<b>Model</b> • Modèle • Modell • Modello • Modelo
Carving Station Heating Lamp Matt Black - 250watt Carving Station Heating Lamp Copper - 250watt Carving Station Double Heating Lamp Matt Black - 250watt Carving Station Double Heating Lamp Stainless Steel - 250watt Carving Station Heating Lamp Stainless Steel - 250watt	JA866 (-E) JA867 (-E) JA868 (-E) JA869 (-E) DB455
<b>Application of Territory Legislation &amp; Council Directives(s)</b> Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo	<b>Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU</b> Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 EN 62233:2008  <b>Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC</b> Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN IEC 61000-3-2: 2019 +A1:2021 EN 61000-3-3: 2013 +A1:2021  <b>Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU</b> Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)
<b>Manufacturer Name</b> • Naam fabrikant • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante	<b>Buffalo</b>

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Date • Data • Date • Datum • Data •

Fecha

Signature • Handtekening • Signature •  
 Unterschrift Firma • Firma

Full Name • Volledige naam • Nom et  
 prénom • Vollständiger Name • Nome  
 completo • Nombre completo

Position • Functie • Fonction • Position  
 • Qualifica • Posición

Manufacturer Address • Adres  
 fabrikant • Adresse du fabricant •  
 Adresse des Herstellers • Indirizzo del  
 fabbricante • Dirección del fabricante

23<sup>th</sup> Dec 2024

DocuSigned by:

*Ashley Hooper*  
 AB6DB7658FFB441...  
**Ashley Hooper**

DocuSigned by:

*Brendan*  
 386FAD00DFE8483...  
**Brendan Denmeade**

Group Head of Product Quality &  
 Compliance

Commercial Manager/ Responsible  
 Supplier

Fourth Way,  
 Avonmouth,  
 Bristol,  
 BS11 8TB  
 United Kingdom

15 Badgally Road,  
 Campbelltown  
 NSW 2560





<b>UK</b>	<b>+44 (0)845 146 2887</b>
<b>Eire</b>	
<b>NL</b>	<b>040 – 2628080</b>
<b>FR</b>	<b>01 60 34 28 80</b>
<b>BE-NL</b>	<b>0800-29129</b>
<b>BE-FR</b>	<b>0800-29229</b>
<b>DE</b>	<b>0800 – 1860806</b>
<b>IT</b>	<b>N/A</b>
<b>ES</b>	<b>901-100 133</b>







<http://www.buffalo-appliances.com/> 

DB455\_JA866-JA869\_ML\_A5\_v5\_2025/01/07